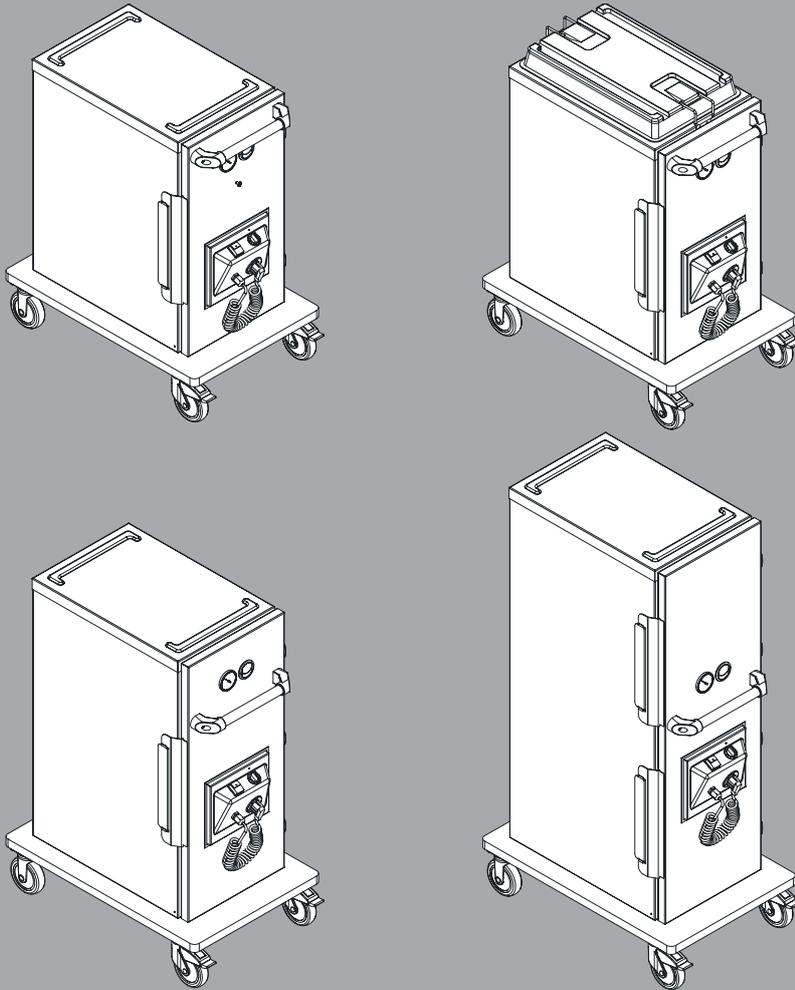


B.PRO
CATERING SOLUTIONS



В.ПРОТHERM ИЗ
ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННОЙ
СТАЛИ, С ПОДОГРЕВОМ
ВРТ 820 EB/820 EBTF/
1020 EB/1220 EB

Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации

Общая информация

Copyright	Данное руководство защищено авторским правом. Никакую информацию нельзя ни частично, ни полностью размножать, распространять, использовать в целях конкуренции или делать доступной третьим лицам.
Технические изменения	Мы оставляем за собой право на внесение технических изменений, служащих техническому прогрессу.
Документация по изделию	Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации; целевая группа: обслуживающий персонал, директор кухни.
Условные обозначения	<ul style="list-style-type: none"> Важное указание на особенности или специальные случаи.i Поясняющая информация в главах или разделах. Ссылка на раздел, подраздел или другой документ. Условие, которое должно быть соблюдено перед выполнением следующей операции. Действие или работа, которые должны быть выполнены.

Исполнение устройства XYZ

Помеченный таким образом фрагмент распространяется только на определенное **исполнение устройства** или опцию устройства.

Предупреждения

Сигнальное слово!

Вид и источник опасности

Возможные последствия при несоблюдении предупреждения.

-  Мера по предотвращению опасности и ее последствий.
-

Сигнальное слово (осторожно, предупреждение, опасность) указывает на степень опасности.

Осторожно предупреждает о возможных легких травмах или материальном ущербе.

Предупреждение предупреждает о возможных тяжелых травмах.

Опасность предупреждает о возможных тяжелейших/смертельных травмах.

Содержание

О данном изделии	Цель применения	1
	Условия применения.	1
	Характеристики изделия	1
	Стандартное исполнение	3
	Опции/принадлежности	3
Безопасность	Общая информация	4
	О данном изделии.	4
	Транспортировка	4
	Ввод в эксплуатацию	5
	Управление и эксплуатация	5
	Вывод из эксплуатации	8
	Очистка и уход	8
	Техобслуживание	9
	Ремонт.	9
	Нормы и директивы	9
Маркировка изделия	9	
Транспортировка	Проверка повреждений при транспортировке/дальнейшие действия	10
	Объем поставки	10
	Распаковка	11
	Утилизация упаковочного материала	11
Ввод в эксплуатацию	Условия для эксплуатации	11
	Подключение устройства	11
Управление и эксплуатация	Обзор устройства.	12
	Регулятор температуры – обзор	14
	Настройка заданной температуры.	14
	Открытие двери	14
	Закрытие двери	16
	Предварительный разогрев устройства	16
	Загрузка устройства.	17
	Перемещение устройства на новое место	18
	Перемещение по рампам, углублениям, наклонным поверхностям	19
	Поддержание блюд в горячем состоянии.	20
	Регулирование влажности во внутреннем пространстве устройства.	20
	Поддержание блюд в холодном состоянии.	22
	Выгрузка блюд	22
Использование устройства для раздачи блюд	23	
Вывод из эксплуатации	Вывод устройства из эксплуатации.	25
Помощь при возникновении проблем	Светодиод работы не горит – на устройство не подается напряжение сети.	26
	Светодиод работы горит, но блюда не поддерживаются в достаточном горячем состоянии	26
	Светодиод работы горит, но внутреннее пространство устройства остается холодным.	26
	Коррозия деталей из высококачественной стали.	27
	Видимое повреждение устройства	27

Очистка и уход	Высококачественная сталь	28
	Интервал очистки	28
	Методы очистки	28
	Чистящие средства	29
	Очистка устройства	30
	Снятие двери устройства	30
	Снятие модуля циркуляционного подогрева	32
	Установка модуля циркуляционного подогрева.	33
	Удаление коррозии с высококачественной стали	34
Техобслуживание	Регулярное техобслуживание устройства	35
	Проверка уплотнения двери	35
	Проверка резинового уплотнения крышки устройства	35
	Обработка резинового уплотнения крышки устройства средством по уходу за резиной.	35
	Проверка фиксаторов колес.	35
	Проведение повторной проверки электрической безопасности	35
	Проверка сетевого кабеля и вилки сетевого кабеля.	36
Ремонт	Уполномоченный персонал	36
	Описание неисправности	36
	Запчасти.	37
	Адрес	37
Утилизация	Утилизация устройства	38
Технические данные	Общие данные	39
	Электрические данные	40
	Окружающая среда	41
Данные для заказа	ВРТ 820 EB	41
	ВРТ 820 EBTF	41
	ВРТ 1020 EB	41
	ВРТ 1220 EB	41
	Руководство по эксплуатации.	41
Принадлежности	Гастроёмкости	41
	Вставная рама	41
	Опорные перемычки	41
	Эвтектические плитки	41
	Карточки с меню для тележки В.PROTHERM из высококачественной стали	41
	Микрофибровая салфетка В.PRO	41
	Средство для чистки и ухода за высококачественной сталью DeepClean Stainless Steel	41

О данном изделии

Цель применения Тележка В.PROTHERM из высококачественной стали, с подогревом сконструирована для следующих целей применения:

- Поддержание блюд в горячем состоянии в гостроемкостях
- Транспортировка блюд в гостроемкостях
- Раздача блюд (только В.PROTHERM 820 EBTF)
- Поддержание блюд в холодном состоянии в гостроемкостях – в комбинации с эвтектическими плитками (холодильными элементами)

Тележка В.PROTHERM из высококачественной стали, с подогревом не предназначена для разогрева или приготовления блюд.

Тележку В.PROTHERM из высококачественной стали разрешается использовать исключительно для хранения и транспортировки продуктов питания в емкостях.

Хранение и транспортировка воспламеняющихся или отрицательно влияющих на продукты питания грузов не допускается.

Модуль циркуляционного подогрева разрешается эксплуатировать только во встроеном состоянии в комбинации с тележкой В.PROTHERM из высококачественной стали, с подогревом.

Тележка В.PROTHERM из высококачественной стали, с подогревом хорошо подходит прежде всего для организации питания в социальных учреждениях (больницах, домах престарелых, детских садах), в гостиницах (банкеты, кейтеринг), а также на предприятиях (в столовых).

Не допускается перевозка людей на станции и на её пристройках. Запрещается использовать станцию вместо лестницы и не разрешается забираться на неё детям (опасность опрокидывания).

Не разрешается использовать станцию для транспортировки или хранения опасных или ядовитых веществ / жидкостей.

Условия применения **Окружающая среда**

Устройство разрешается эксплуатировать при температуре окружающей среды от +15 °C до +38 °C и нормальной влажности воздуха (без покрытия росой).

Инструктаж третьих лиц

Если устройство сдается в аренду третьим лицам, то необходимо проинструктировать эти лица по безопасному обращению с устройством и обратить их внимание на возможные опасности.

Характеристики изделия **Общая информация**

Тележка В.PROTHERM из высококачественной стали, с подогревом в стандартном исполнении изготовлена из высококачественной стали.

Корпус устройства двухстенный и изолированный.

Во внутреннем пространстве, в зависимости от модели, имеется 11, 14 или 20 пар направляющих глубокой вытяжки.

Имеющиеся в задней стенке углубления гарантируют равномерную циркуляцию горячего воздуха при комплектации гостроемкостями.

Передняя часть закрывается двухстенной изолированной дверью. Снимаемая при необходимости дверь снабжена одним или двумя зажимными дверями.

Под дверью находится желоб для сбора конденсата.

Управление и эксплуатация

Тележку В.PROTHERM из высококачественной стали, с подогревом можно загружать гостроемкостями GN 1/1. С помощью вставных рам и опорных перемычек (принадлежности) можно использовать также их разделения.

В двери находится съемный модуль циркуляционного подогрева. Модуль циркуляционного подогрева имеет сетевой кабель с вилкой, выключатель ВКЛ/ВЫКЛ для запуска и остановки режима поддержания в горячем состоянии, а также отдельный регулятор температуры.

Регулирование температуры осуществляется с помощью механического термостата с капиллярной трубкой.

Требуемую заданную температуру в устройстве можно плавно настраивать с помощью ручки. Максимальное положение "10" соответствует температуре примерно +90 °С.

Температура во внутреннем пространстве показывается снаружи на аналоговом индикаторе температуры. Влажность во внутреннем пространстве можно регулировать с помощью заслонки.

Безопасная ручка обеспечивает удобное перемещение устройства на двух опорных и двух управляемых колесах с фиксаторами колес. Стабильные угловые бамперы защищают от повреждений.

Исполнения тележки В.PROTHERM из высококачественной стали, с подогревом отличаются в следующих характеристиках:

В.PROTHERM 820 EB

- Вместимость: макс. 3 гостроемкостей GN 1/1-200 (пример)
 - Загрузка спереди
-

В.PROTHERM 820 EBTF

- Вместимость: макс. 3 гостроемкости GN 1/1-200 (пример)
 - Загрузка сверху и спереди (транспортировка блюд с дополнительным опциональным приспособлением для раздачи)
-

В.PROTHERM 1020 EB

- Вместимость: макс. 3 гостроемкости GN 1/1-200 и 1 гостроемкость GN 1/1-100 (пример)
 - Загрузка спереди
-

В.PROTHERM 1220 EB

- Вместимость: макс. 5 гостроемкостей GN 1/1-200 (пример)
 - Загрузка спереди
-

- Стандартное исполнение** Тележка В.PROTHERM из высококачественной стали, с подогревом в стандартном исполнении оборудована следующим образом:
- Бамперы на углах устройства
 - Два управляемых колеса и два опорных колеса из пластмассы, управляемые колеса с фиксатором колеса
- Опции/принадлежности** Тележка В.PROTHERM из высококачественной стали, с подогревом имеется со следующим опциональным оснащением:
- Держатель карточек с меню
 - Колеса из различных материалов
 - Дополнительная защита от ударов на крыше (пластмассовая панель)
 - Плоская крыша с галереей с четырех сторон из стали CNS

Безопасность

Общая информация	<p>Устройство изготовлено с использованием последних достижений техники. При этом были выполнены все условия, предъявляемые к безопасной эксплуатации. Но несмотря на это во время эксплуатации устройства могут возникать остаточные опасности. Указания по безопасности и предупреждения, содержащиеся в данном руководстве по эксплуатации, должны помочь предотвратить эти опасности.</p> <p>Указания по безопасности</p> <p>Основательно прочитать и соблюдать указания по безопасности, содержащиеся в данном разделе.</p> <p>Пользователь отвечает за соблюдение указаний по безопасности, которые содержит данное руководство по эксплуатации.</p> <p>Предупреждения</p> <p>Соблюдать предупреждения с символом опасности (предупреждающий знак), содержащиеся в тексте.</p> <p>Руководство по эксплуатации</p> <p>Перед первым вводом в эксплуатацию необходимо тщательно прочитать данное руководство по эксплуатации.</p> <p>Пользователь отвечает за то, чтобы весь обслуживающий персонал прочитал данное руководство перед первым использованием устройства.</p> <p>Данное руководство по эксплуатации необходимо хранить таким образом, чтобы оно в любое время было доступным для обслуживающего персонала.</p> <p>Очистка и техобслуживание</p> <p>Для очистки и при проведении работ по техобслуживанию или при замене компонентов отсоединить устройство от электросети.</p> <p>Во время проведения работ хранить вилку сетевого кабеля и/или устройства в подходящем месте и защитить ее от влаги, повреждения и загрязнения.</p>
О данном изделии	<p>Цель применения</p> <p>Устройство разрешается использовать только для предусмотренных целей.</p> <p>Пользователь отвечает за надлежащее использование устройства по назначению.</p> <p>Условия применения</p> <p>Устройство разрешается использовать только при допустимых условиях окружающей среды.</p> <p>Пользователи устройства должны быть проинструктированы по обращению с ним и должны понять данное руководство по эксплуатации.</p>
Транспортировка	<p>Вертикальное положение при транспортировке</p> <p>Устройство транспортировать только в вертикальном положении.</p>

Транспортировка грузовым автомобилем или микроавтобусом

Устройство транспортировать только грузовым автомобилем или микроавтобусом с погрузочной платформой.

Предохранить устройство от сдвига со всех четырех сторон.

Предохранить устройство от вертикальных перемещений во время транспортировки.

Использовать предохранительные стержни с мягкой обивкой.

Транспортная фиксация только фиксаторами колес недостаточна.

Ввод в эксплуатацию Место установки

Ни в коем случае не эксплуатировать устройство рядом с другими устройствами с сильным парообразованием (например, посудомоечной машиной). Пары могут привести к покрытию устройства росой.

За счет слоя влаги при подключенном устройстве существует опасность короткого замыкания или поражения электрическим током.

Ввод в эксплуатацию после хранения

Если устройство будет доставлено на кухню из холодного складского помещения, то содержащаяся в воздухе помещения влага оседает на поверхности и внутри устройства.

За счет слоя влаги при подключенном устройстве существует опасность короткого замыкания или поражения электрическим током.

Эксплуатировать устройство только после того, как оно примет температуру помещения.

Подключение к электросети

Указанные на фирменной табличке модуля циркуляционного подогрева напряжение и частота сети должны совпадать с соответствующими значениями розетки электросети.

Запрещается эксплуатировать устройство, если будут повреждены изоляция сетевого кабеля или вилка сетевого кабеля.

Вилку сетевого кабеля вставлять и вынимать только при выключенном устройстве. В противном случае может быть повреждена электроника устройства.

Вынимать вилку сетевого кабеля только за корпус.

Управление и эксплуатация Общая информация

Пользователь должен знать и уметь оценивать связанные с устройством опасности.

Устройство разрешается использовать только лицам, психические, сенсорные или умственные способности которых не имеют ограничений, важных для работы с устройством.

Использовать устройство только в технически безупречном состоянии.

При повреждении предохранить устройство от случайного использования и немедленно поручить его ремонт одной из следующих организаций:

- Собственный персонал, обученный фирмой В.PRO
- Посторонняя сервисная служба, обученная фирмой В.PRO
- Сервисная служба фирмы В.PRO

Всегда стопорить устройство фиксаторами колес, предотвращая его откатывание. При непроизвольном откатывании устройство может нанести травмы и причинить материальный ущерб.

Эксплуатировать устройство только с закрытой дверью. Открывать устройство только на короткое время для выгрузки блюд.

Гастроемкости всегда закрывать крышками.

Осторожно!

Возможно ухудшение качества продуктов питания!

Сбои в электропитании, неисправности устройства или другие нарушения во время хранения или регенерации могут ухудшить качество находящихся в ней продуктов питания.

- После снижения температуры внутри продукта проверьте, ухудшилось ли качество продуктов питания, и при необходимости утилизируйте их.
-

Эксплуатация модуля циркуляционного подогрева

Модуль циркуляционного подогрева разрешается эксплуатировать только во встроеном состоянии в комбинации с тележкой В.PROTHERM из высококачественной стали, с подогревом.

Гастроемкости с жидкими блюдами

Переливающиеся через край и вытекающие из устройства блюда могут привести к ошпариванию. Гастроемкости, заполненные жидкими блюдами,

всегда закрывать уплотняющими крышками. Не допускать резких перемещений гастроемкости.

Загрузка

Устройство загружать только закрытыми гастроемкостями.

Используемые в устройстве гастроемкости должны быть жаростойкими до температуры не менее +100 °С. Не разрешается использовать, например, гастроемкости из поликарбоната.

Для того чтобы предотвратить смещение центра тяжести в верхнюю часть устройства, при частичной загрузке устройства загружать снизу вверх.

При загрузке не должен превышаться указанный в технических данных верхний предельный вес.

Эвтектические плитки (холодильные элементы)

Перед разогревом устройства и во время поддержания блюд в горячем состоянии вынуть из устройства эвтектические плитки.

Несущая способность верхней стороны устройства

Поверхностная нагрузка на верхнюю сторону устройства не должна превышать 33 кг.

Горячий модуль циркуляционного подогрева, горячие части устройства, предметы и блюда

Модуль циркуляционного подогрева, внутреннее пространство устройства и находящиеся в нем предметы (например, гастроемкости) во время работы становятся горячими (примерно до +90 °С) и могут вызвать ожоги. Дотрагиваться до горячих частей только с использованием средств защиты (например, полотенца или рукавиц).

Поддерживаемые в горячем состоянии блюда могут привести к ошпариванию.

Теплая наружная сторона устройства

Наружная сторона устройства во время работы нагревается.

Нельзя ставить на верхнюю сторону устройства чувствительные к теплу предметы или блюда.

Горячий пар

В.PROTHERM 820 EBTF

Если во время поддержания блюд в горячем состоянии снимается крышка устройства, то существует опасность выхода горячего пара и ошпаривания. При снятии крышки надевать защитные рукавицы и находиться на достаточной дистанции от устройства.

Санитарно-гигиенические предписания

При поддержании блюд в горячем состоянии необходимо соблюдать соответствующие положения, касающиеся продуктов питания, и учитывать свойства блюд.

Опасность запираания детей

Не допускать детей к пустым устройствам. Забравшись в пустые устройства, дети не смогут самостоятельно выбраться из них, если дверь будет закрыта снаружи. Пустые устройства ставить стороной двери к стене или в недоступном для детей месте.

Перемещение на другое место

Перед каждым перемещением на другое место удалять предметы с верхней стороны устройства. При перемещении устройства предметы могут соскользнуть с верхней стороны или устройство может опрокинуться.

Во время перемещения на другое место держать дверь закрытой. При перемещении устройства гостроемкости могут вывалиться из него.

Для того чтобы уменьшить опасность повреждения колес, не допускать их перегрузки:

- Не перемещать устройство с застопоренными фиксаторами колес
- Избегать ударов
- Не переезжать через пороги и ступени
- Не перемещать по неровным поверхностям

Только толкать устройство, а не тянуть.

Всегда перемещать устройство двумя руками за трубу ручки. В зависимости от веса устройства при перемещении одной рукой существует опасность того, что не удастся достаточно быстро его затормозить.

Следить за тем, чтобы руки не были зажаты между ручками и стенами или другими предметами (например, шкафами) (опасность защемления).

При перемещении устройства по рампам и углублениям привлекать второго человека (по одному человеку с каждого конца устройства).

Если устройство устанавливается на наклонной поверхности, то дополнительно к стопорению фиксаторами колес необходимо предотвратить его непроизвольное откатывание с использованием других защитных мер (например, подложить клинья).

Устройство устойчиво до угла наклона 10°. Перемещать только по наклонным поверхностям с углом наклона меньше 10°.

Вывод из эксплуатации

Вынимание вилки сетевого кабеля

Вилку сетевого кабеля вынимать только при выключенном устройстве. В противном случае может быть повреждена электроника устройства.

Очистка и уход

Гигиена

Соблюдать положения Директивы по гигиене 93/43/EWG, а также национальные правила гигиены, действующие в конкретной стране применения.

Корпус устройства отвечает требованиям гигиенического исполнения Н 1.

Интервал очистки

После каждого использования основательно чистить устройство.

Метод очистки

Использовать только допустимые методы очистки.

Не использовать пароструйные устройства и высоконапорные моющие устройства.

Если устройство чистится с помощью разбрызгивателя низкого давления или шланга с открытым концом, то перед этим необходимо снять модуль циркуляционного подогрева.

Чистящие средства для пластмассовых деталей

Не использовать абразивные чистящие средства. Абразивные чистящие средства царапают поверхность.

Не использовать указанные ниже чистящие средства (повреждение материала!):

- Этанол, изопропанол или высшие спирты
- Ацетон
- Лигроин для химической чистки
- Терпентин
- Эфир уксусной кислоты

Вилка сетевого кабеля

Перед очисткой устройства вынуть вилку сетевого кабеля.

Попадающая в модуль циркуляционного подогрева вода может вызвать короткое замыкание. В этом случае существует опасность поражения электрическим током.

Вода после очистки

Если во время или после очистки вода попадет на пол, существует опасность поскользнуться.

Полностью вытереть вытекшую на пол воду.

После очистки основательно высушить устройство. При этом удалить с днища внутреннего пространства воду.

Горячий модуль циркуляционного подогрева, горячие части устройства и предметы

Модуль циркуляционного подогрева, внутреннее пространство устройства и находящиеся в нем предметы во время работы становятся горячими (опасность получения ожогов!). Перед очисткой дать устройству остыть.

Техобслуживание

Фиксаторы колес

Регулярно проверять функционирование фиксаторов колес.

В случае недостаточного торможения немедленно поручить замену неисправного колеса одной из следующих организаций:

- Собственный персонал, обученный фирмой В.PRO
- Посторонняя сервисная служба, обученная фирмой В.PRO
- Сервисная служба фирмы В.PRO

Повторная проверка электрической безопасности

Не реже одного раза в 6 месяцев поручать квалифицированному электрику проведение повторной проверки электрической безопасности в соответствии с нормами серии DIN VDE 0701-0702.

Сетевой кабель и вилка сетевого кабеля

Не реже одного раза в 6 месяцев согласно BGV A 3 или соответствующим национальным правилам проверять сетевой кабель и вилку сетевого кабеля на наличие механических повреждений и старение.

Ремонт

Уполномоченный персонал

Ремонт устройства разрешается проводить только следующему сервисному персоналу:

- Собственный персонал, обученный фирмой В.PRO
- Посторонняя сервисная служба, обученная фирмой В.PRO
- Сервисная служба фирмы В.PRO

При ремонте силами другого персонала или без поручения теряет силу гарантийное обязательство.

Замена компонентов электрики устройства

Компоненты электрики устройства (например, выключатели, сетевой кабель и т.д.) разрешается заменять только квалифицированному персоналу (например, квалифицированному электрику) на компоненты такой же спецификации.

Нормы и директивы

Соблюдать действующие нормы, директивы и правила техники безопасности.

Пользователь отвечает за соблюдение действующих норм, директив и правил техники безопасности.

Маркировка изделия

Устройство снабжено фирменной табличкой. При удалении фирменной таблички теряет силу гарантийное обязательство.

Транспортировка

Проверка повреждений при транспортировке/дальнейшие действия

☞ Сразу же после доставки необходимо проверить устройство на наличие повреждений, возникших при транспортировке (визуальный контроль).

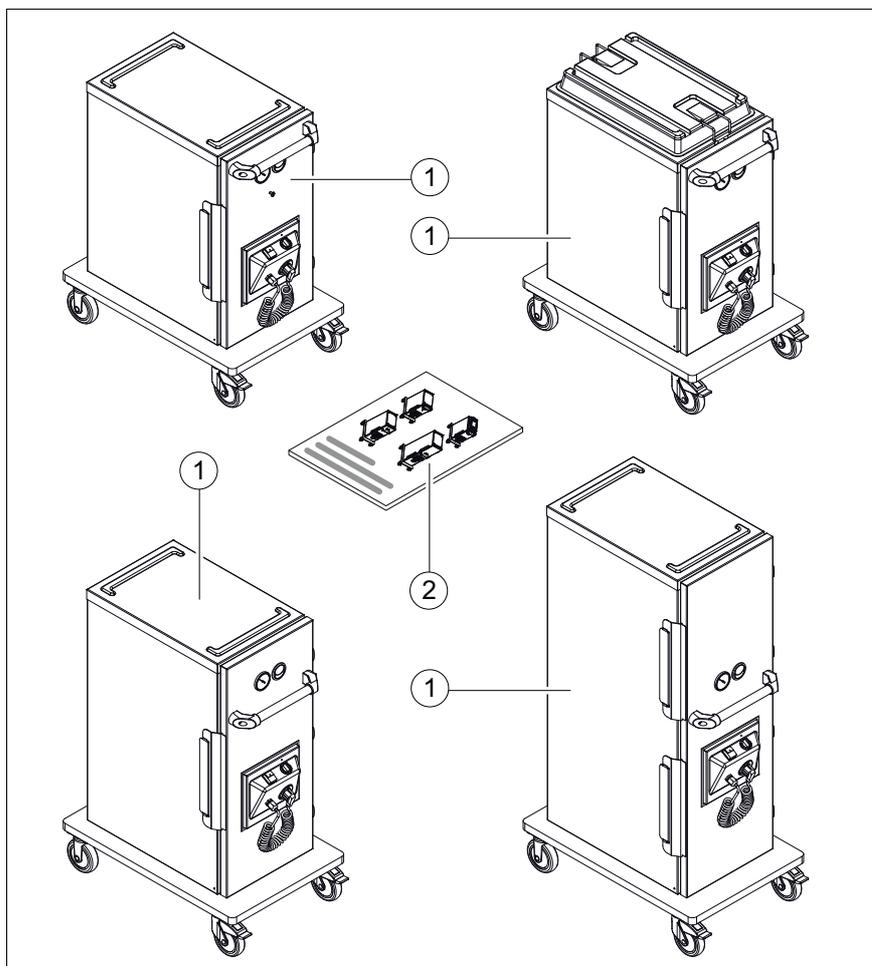
- Обнаруженные повреждения в присутствии экспедитора задокументировать на накладной (описание повреждения).
- Экспедитор должен подтвердить повреждения (подпись).
- Принять устройство и с использованием накладной предъявить фирме В.PRO рекламу.

– или –

Не принимать устройство и передать экспедитору для возврата на фирму В.PRO.

☞ За счет такого порядка действий обеспечивается надлежащее урегулирование повреждений. Заявленные позже повреждения при транспортировке получатель устройства должен соответствующим образом доказать.

Объем поставки



- (1) В.PROTHERM из высококачественной стали, с подогревом BPT 820 EB, BPT 820 EBTF, BPT 1020 EB, BPT 1220 EB
- (2) Руководство по эксплуатации

Точный объем поставки и исполнение устройства указаны в накладных.

- Распаковка**
- Открыть транспортную упаковку в предусмотренных местах. Не рвать и не резать!
 - Проверить объем поставки.
 - Удалить защитную пленку, возможно имеющуюся во внутреннем пространстве устройства и снаружи на устройстве.
- Утилизация упаковочного материала**
- ☞ Упаковочный материал состоит из утилизируемых компонентов.
 - Утилизировать упаковочный материал экологично и надлежащим образом в соответствии с действующими законодательными правилами.

Ввод в эксплуатацию

- Условия для эксплуатации**
- ✓ Устройство приняло температуру помещения и находится в сухом состоянии
 - ✓ Устройство не имеет известных или видимых повреждений
 - ✓ Модуль циркуляционного подогрева установлен правильно
- Подключение устройства**
- ☞ В.PRO рекомендует подключать устройство к розетке электросети, снабженной устройством (автоматом) защитного отключения.

Осторожно!

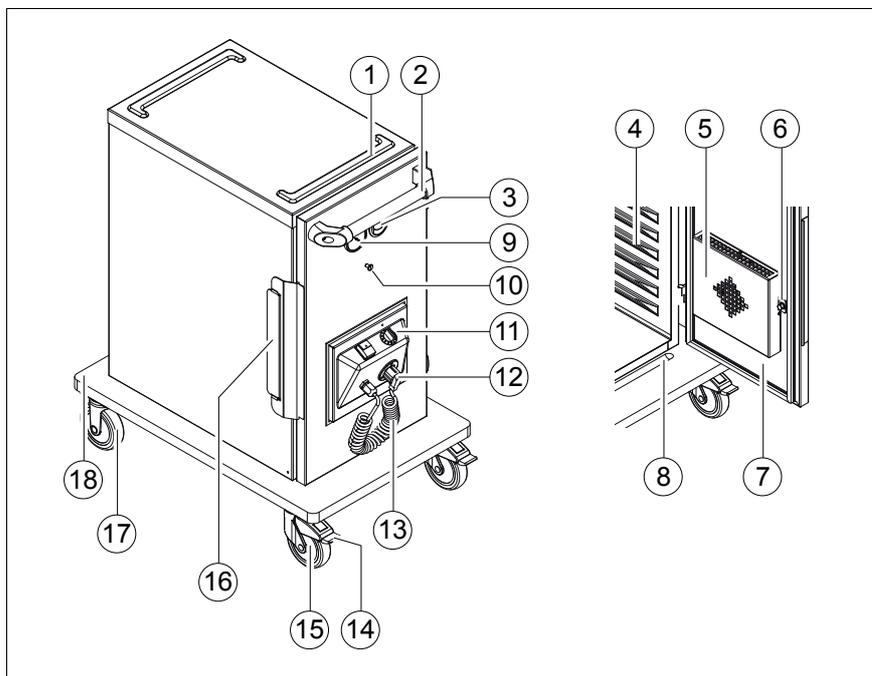
Материальный ущерб!

Если устройство не рассчитано на имеющееся напряжение или частоту сети, то это может привести к повреждению его электрики.

- Перед подключением удостовериться в том, что напряжение и частота сети, указанные на фирменной табличке модуля циркуляционного подогрева, совпадают с соответствующими значениями розетки электросети.
-
- Обеспечить, чтобы внутри устройства и снаружи на устройстве не было защитной пленки.
 - Обеспечить, чтобы внутри устройства не находились чувствительные к теплу предметы.
 - Обеспечить, чтобы внутри устройства не находились эвтектические плитки (холодильные элементы).
 - Вставить вилку сетевого кабеля в розетку.

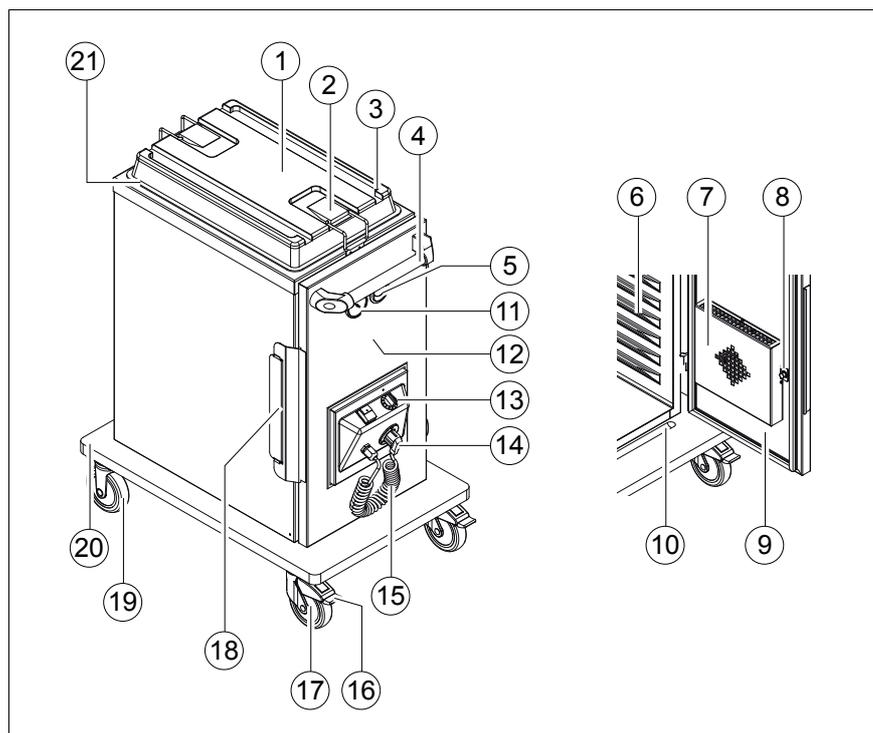
Управление и эксплуатация

Обзор устройства BPT 820 EB BPT 1020 EB BPT 1220 EB



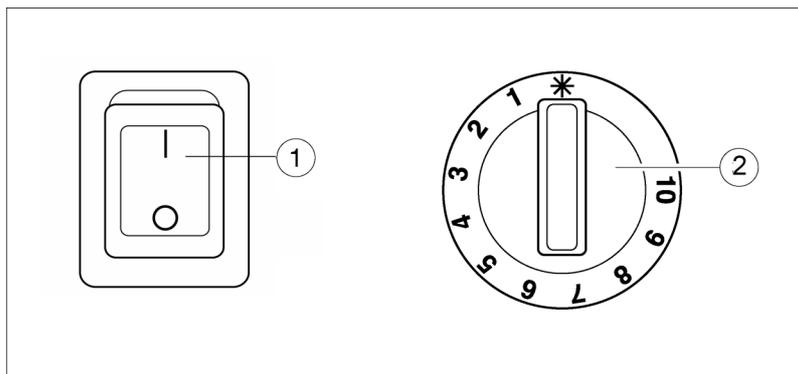
- (1) Углубление для штабелирования
- (2) Ручка для перемещения
- (3) Заслонка для регулирования влажности
- (4) Направляющая
- (5) Модуль циркуляционного подогрева
- (6) Кнопка стопорения модуля циркуляционного подогрева
- (7) Уплотнение двери
- (8) Желоб для сбора конденсата
- (9) Индикатор температуры
- (10) Держатель карточек с меню (опция)
- (11) Элементы управления (выключатель и регулятор температуры)
- (12) Крепление вилки сетевого кабеля
- (13) Сетевой кабель с вилкой
- (14) Фиксаторы колес
- (15) Управляемое колесо
- (16) Замок двери
- (17) Опорное колесо
- (18) Угловой бампер

BPT 820 EBTF



- (1) Съёмная крышка устройства из пластмассы
- (2) Замок крышки устройства
- (3) Углубление для штабелирования
- (4) Ручка для перемещения
- (5) Заслонка для регулирования влажности
- (6) Направляющая
- (7) Модуль циркуляционного подогрева
- (8) Кнопка стопорения модуля циркуляционного подогрева
- (9) Уплотнение двери
- (10) Желоб для сбора конденсата
- (11) Индикатор температуры
- (12) Держатель карточек с меню (опция)
- (13) Элементы управления (выключатель и регулятор температуры)
- (14) Крепление вилки сетевого кабеля
- (15) Сетевой кабель с вилкой
- (16) Фиксаторы колес
- (17) Управляемое колесо
- (18) Замок двери
- (19) Опорное колесо
- (20) Угловой бампер
- (21) Уплотнение крышки

Регулятор температуры – обзор

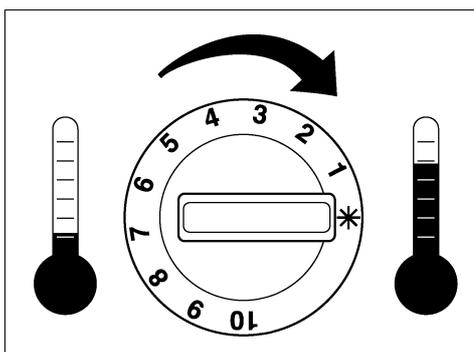


- (1) Выключатель ВКЛ/ВЫКЛ
- (2) Ручка настройки заданной температуры в устройстве

Механическое регулирование температуры осуществляется с помощью механического термостата с капиллярной трубкой. Требуемую заданную температуру в устройстве можно плавно настраивать с помощью ручки. Значение настройки "10" соответствует максимальной заданной температуре примерно +90 °С.

Настройка заданной температуры

- Установить ручку устройства в нужное положение.



Открытие двери

- ✓ Модуль циркуляционного подогрева отключен

Предупреждение!

Горячий модуль циркуляционного подогрева, горячее внутреннее пространство устройства, горячие гастроемкости!

В режиме поддержания в горячем состоянии модуль циркуляционного подогрева, внутреннее пространство устройства и находящиеся в нем гастроемкости или другие предметы становятся горячими и могут вызвать ожоги.

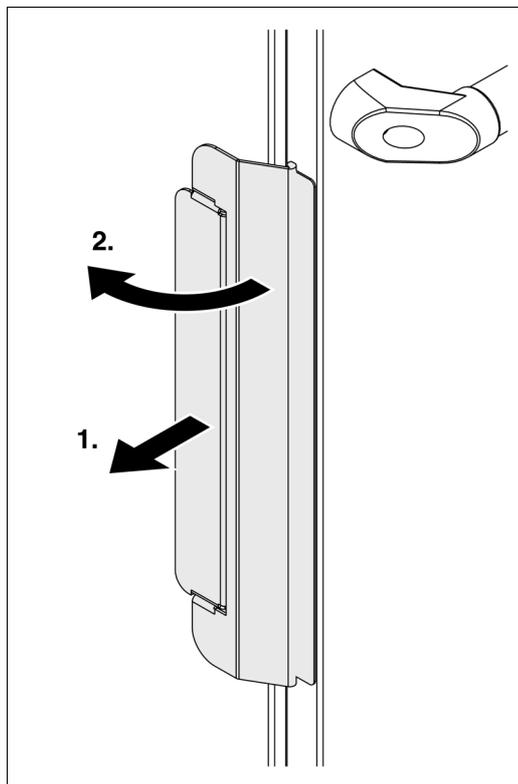
- Дотрагиваться до горячих частей только с использованием средств защиты (например, полотенца или рукавиц).

⚠ Предупреждение!

Горячие жидкие блюда!

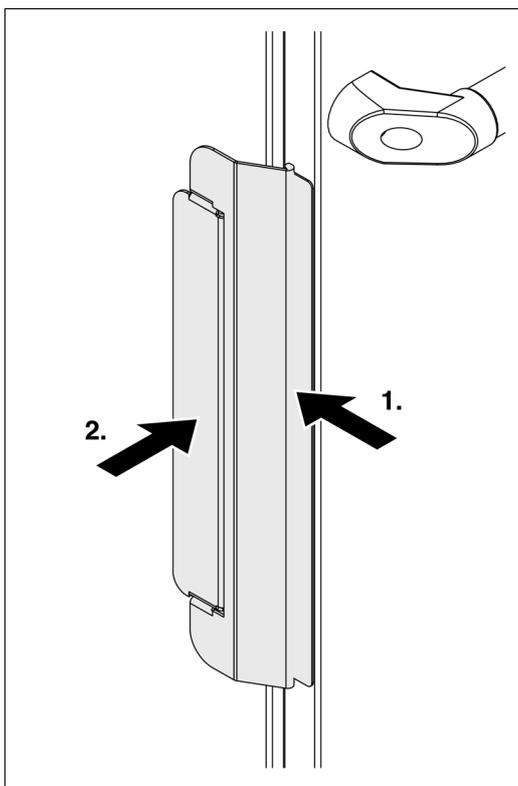
Горячие жидкие блюда могут перетечь за край гастроемкости и привести к ошпариванию.

- Удерживать гастроемкости в горизонтальном положении.
- Гастроемкости всегда закрывать уплотняющими крышками.
- Открыть зажимную(-ые) ручку(-и) (1.) и отвести к боковой стенке (2.).



- Открыть дверь.

- Закрытие двери**
- Закрывать дверь до корпуса.
 - Вставить зажимную(-ые) ручку(-и) (1.) и закрыть (2.).

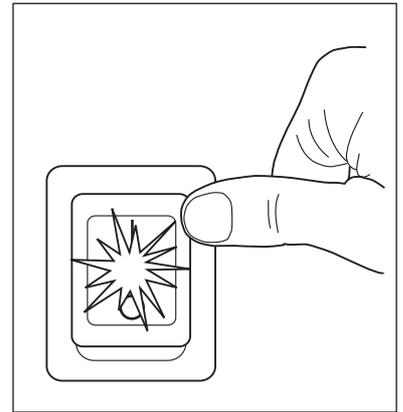
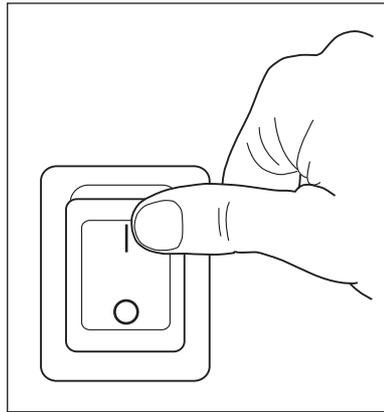


- При необходимости вновь включить модуль циркуляционного подогрева.

Предварительный разогрев устройства

- i** Если устройство используется для поддержания блюд в горячем состоянии, то его необходимо в течение не менее 25 минут предварительно разогреть, прежде чем загружать в него блюда.
- ✓ Дверь закрыта
- Обеспечить, чтобы внутри устройства и на его верхней стороне не находились чувствительные к теплу предметы.
- Обеспечить, чтобы внутри устройства не находились эвтектические плитки (холодильные элементы).
- Вставить вилку сетевого кабеля в розетку.

- Включить устройство выключателем.
Загорается светодиод работы.



- При необходимости изменить заданную температуру.
☞ Подраздел "Настройка заданной температуры" на стр. 14.
- Предварительно подогреть устройство в течение не менее 25 минут.

Загрузка устройства

- ☞ При загрузке устройства следить за достаточным освещением.
- ☞ Блюда разрешается загружать в устройство только в закрытых гастоёмкостях.
- ☞ Гастоёмкости, заполненные жидкими блюдами, всегда закрывать уплотняющими крышками.
- ✓ Если устройство используется для поддержания блюд в горячем состоянии: Устройство предварительно разогрето в течение не менее 25 минут
- ✓ Блюда подогреты для поддержания в горячем состоянии или охлаждены для поддержания в холодном состоянии
- ✓ Гастоёмкости закрыты (ёмкости с жидкими блюдами закрыты уплотняющими крышками)

Предупреждение!

Смещение центра тяжести в верхнюю часть устройства!

Если тяжелые гастоёмкости располагаются только в верхней части устройства, то центр тяжести смещается вверх и возникает опасность опрокидывания устройства. Опрокидывающееся устройство может нанести тяжелые травмы!

- Устройство всегда загружать снизу вверх.
- При частичной загрузке использовать только нижнюю часть.

Предупреждение!

Горячий модуль циркуляционного подогрева!

Модуль циркуляционного подогрева в режиме поддержания в горячем состоянии становится очень горячим и может вызвать ожоги.

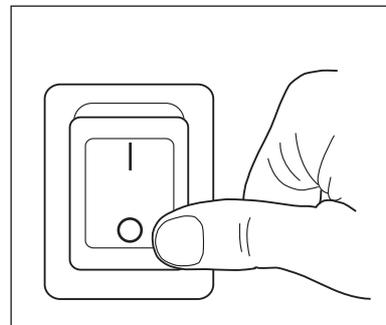
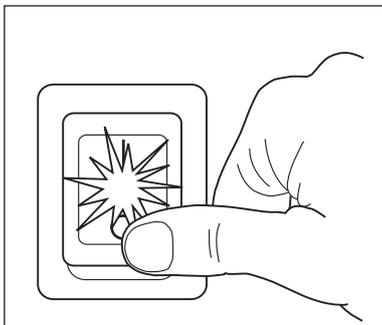
- При загрузке избегать прямого контакта с модулем циркуляционного подогрева.

- Открыть дверь.

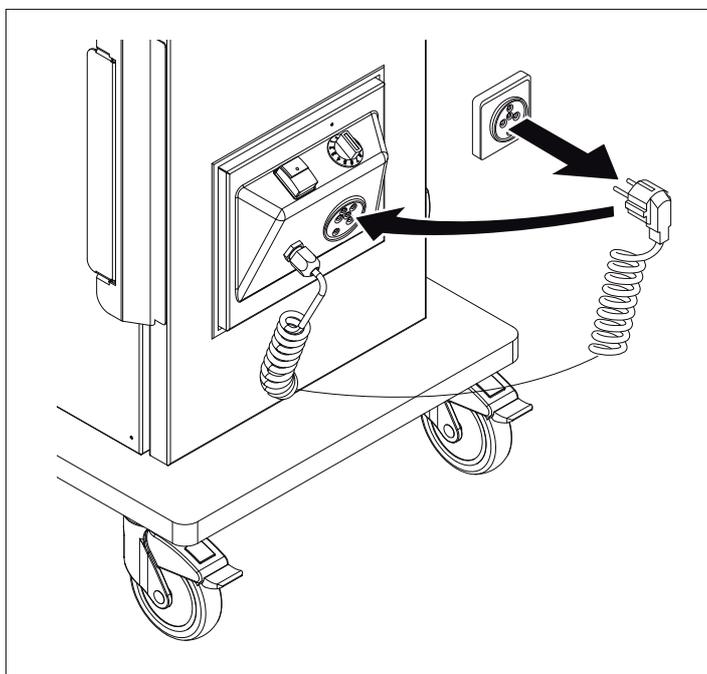
- ▶ Вставить гастроемкости в устройство.
- ▶ Закрывать дверь.

Перемещение устройства на новое место

- ✓ Дверь закрыта
- ▶ Выключить устройство выключателем. Светодиод работы гаснет.



- ▶ Вынуть вилку сетевого кабеля и вставить ее в крепление.



- ▶ Обеспечить, чтобы на верхней стороне устройства не находились никакие предметы.

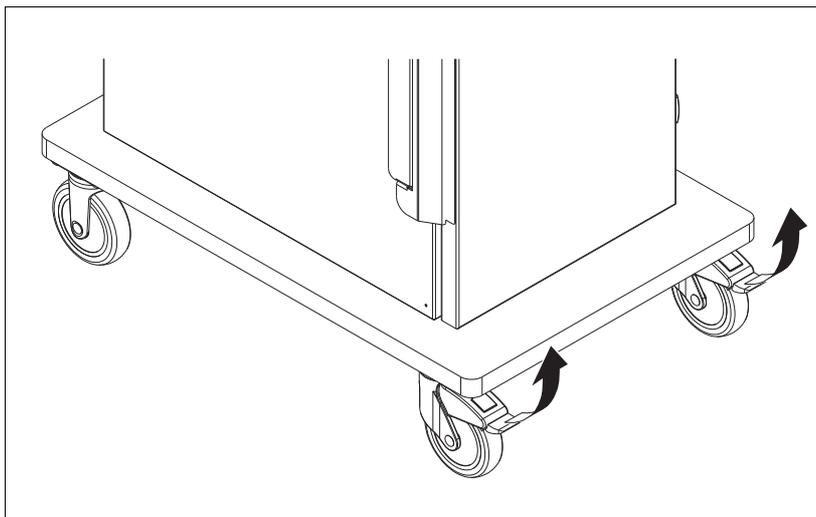
⚠ Осторожно!

Защемление ног!

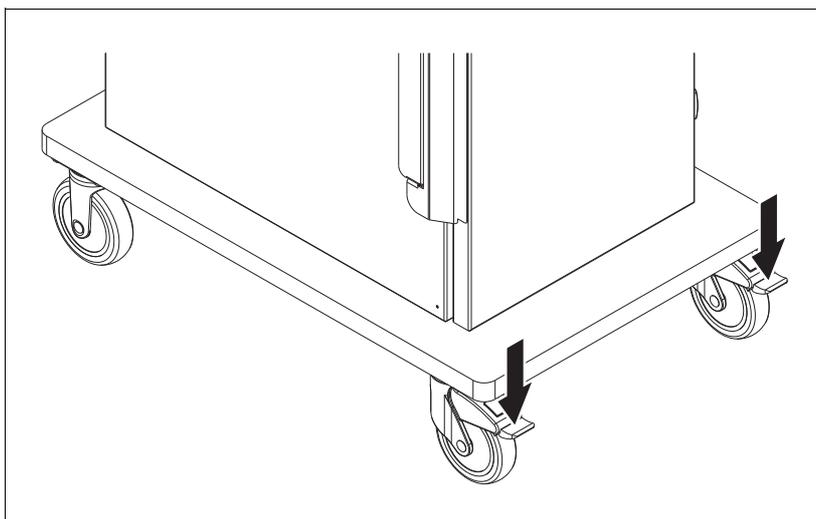
При отпускании и стопорении фиксаторов колес можно защемить ногу и поранить ее при этом.

- ▶ Следить за тем, чтобы нога не попадала между фиксаторами колес и угловым бампером.
-

- Отпустить фиксаторы колес.



- Взявшись двумя руками за трубу ручки, осторожно переместить устройство на новое место.
- Застопорить фиксаторы колес.



Перемещение по рампам, углублениям, наклонным поверхностям

- ☞ Все указания, условия и требования по выполнению действий, касающиеся перемещения по ровной поверхности, распространяются также на перемещение по рампам, углублениям и наклонным поверхностям.
- ✓ 2 человека
- Сначала проверить, можно ли безопасно перемещать устройство по рампе, углублению или наклонной поверхности.

⚠ Предупреждение!

Опрокидывание устройства!

При перемещении по наклонным поверхностям устройство может опрокинуться.

- Ни в коем случае не перемещать устройство по поверхности (например, по рампе) с наклоном $>10^\circ$.

 **Предупреждение!**

Недостаточное удерживающее действие фиксаторов колес!

На рампах при определенных обстоятельствах не обеспечивается удерживающее действие фиксаторов колес. Устройство может прийти в движение и нанести травмы.

- ▶ При установке устройства на рампе застопорить фиксаторы колес и дополнительно предохранить его от откатывания (например, подложить клинья).

Поддержание блюд в горячем состоянии

- ✓ Устройство предварительно разогрето в течение не менее 25 минут

 **Осторожно!**

Возможно ухудшение качества продуктов питания!

Сбои в электропитании, неисправности устройства или другие нарушения во время хранения или регенерации могут ухудшить качество находящихся в ней продуктов питания.

- ▶ После снижения температуры внутри продукта проверьте, ухудшилось ли качество продуктов питания, и при необходимости утилизируйте их.
- ▶ Если после предварительного разогрева устройство было отсоединено от электросети (например, после перемещения на другое место), вновь вставить вилку сетевого кабеля и включить устройство выключателем.
- ▶ При необходимости изменить заданную температуру.
 - ☞ Подраздел "Настройка заданной температуры" на стр. 14.
- ▶ Поддерживать блюда в горячем состоянии, сколько это требуется.

Регулирование влажности во внутреннем пространстве устройства

- ☞ Для регулирования влажности во внутреннем пространстве рядом с индикатором температуры находится заслонка. Она открывается автоматически, если во внутреннем пространстве возникает повышенное давление. Повышенное давление может возникнуть, например, если при поддержании блюд в горячем состоянии испаряется много влаги. Заслонку можно открыть вручную, чтобы добиться оптимального качества блюд (например, для цыплят, картофеля фри или овощей).

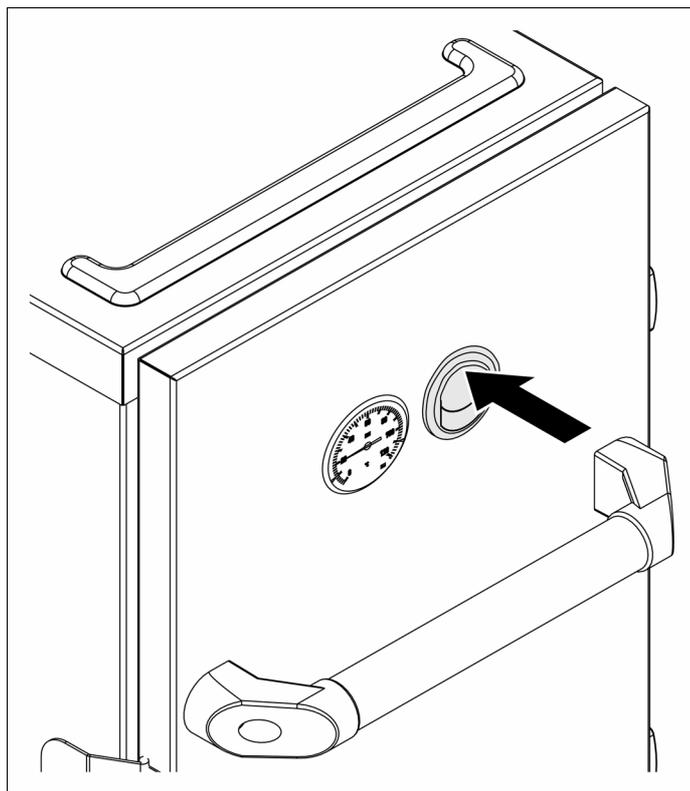
 **Предупреждение!**

Выходящий горячий пар!

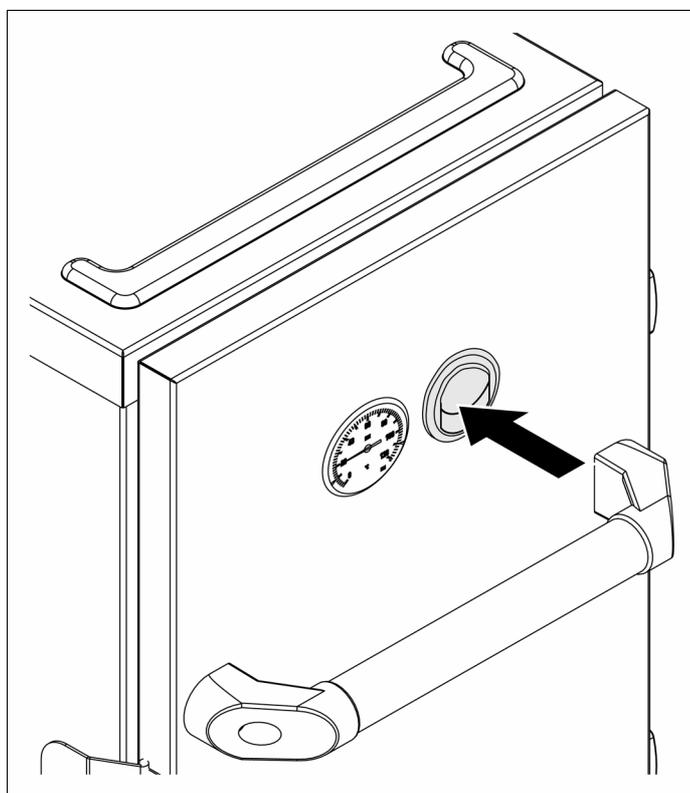
При открытии заслонки для регулирования влажности может выйти горячий пар и вызвать ожоги.

- ▶ Заслонку открывать только с полотенцем или защитными рукавицами.
 - ▶ Находиться на достаточной дистанции от заслонки.
-

- Для того чтобы открыть заслонку для регулирования влажности, нажать на рифленую поверхность верхнего элемента заслонки.



- Открыть заслонку, насколько это требуется.
- Для того чтобы закрыть заслонку для регулирования влажности, нажать на нижнюю часть одного из двух элементов заслонки.



Поддержание блюд в холодном состоянии

i Основным назначением устройства является поддержание блюд в горячем состоянии. В комбинации с предварительно охлажденными эвтектическими плитками (холодильными элементами) устройство можно также использовать для кратковременного поддержания в холодном состоянии предварительно охлажденных блюд.

☞ Устройство ни в коем случае не подходит для длительного поддержания блюд в холодном состоянии. Необходимо соблюдать соответствующие нормы.

- ▶ Вынуть вилку сетевого кабеля из розетки.
- ▶ Вставить в устройство предварительно охлажденные эвтектические плитки.
- ▶ Закрыть дверь.

Выгрузка блюд

Предупреждение!

Смещение центра тяжести в верхнюю часть устройства!

Если сначала вынимать нижние gastronемкости, то центр тяжести смещается вверх и возникает опасность опрокидывания устройства. Опрокидывающееся устройство может нанести тяжелые травмы!

- ▶ Устройство разгружать сверху вниз.
-
-

Предупреждение!

Горячий модуль циркуляционного подогрева, горячее внутреннее пространство устройства, горячие gastronемкости!

В режиме поддержания в горячем состоянии модуль циркуляционного подогрева, внутреннее пространство устройства и находящиеся в нем gastronемкости или другие предметы становятся горячими и могут вызвать ожоги.

- ▶ Дотрагиваться до горячих частей только с использованием средств защиты (например, полотенца или рукавиц).
-
-

Предупреждение!

Горячие жидкие блюда!

Горячие жидкие блюда могут перетечь за край gastronемкости и привести к ошпариванию.

- ▶ Gastronемкости всегда закрывать уплотняющими крышками.
 - ▶ Удерживать gastronемкости в горизонтальном положении.
 - ▶ Не допускать резких перемещений gastronемкости.
-
-

- ▶ Открыть дверь.

- ▶ Вынуть gastronемкости.

☞ После использования основательно очистить устройство.

☞ Раздел "Очистка и уход" на стр. 28.

**Использование устройства для
раздачи блюд**

В.PROTHERM 820 EBTF

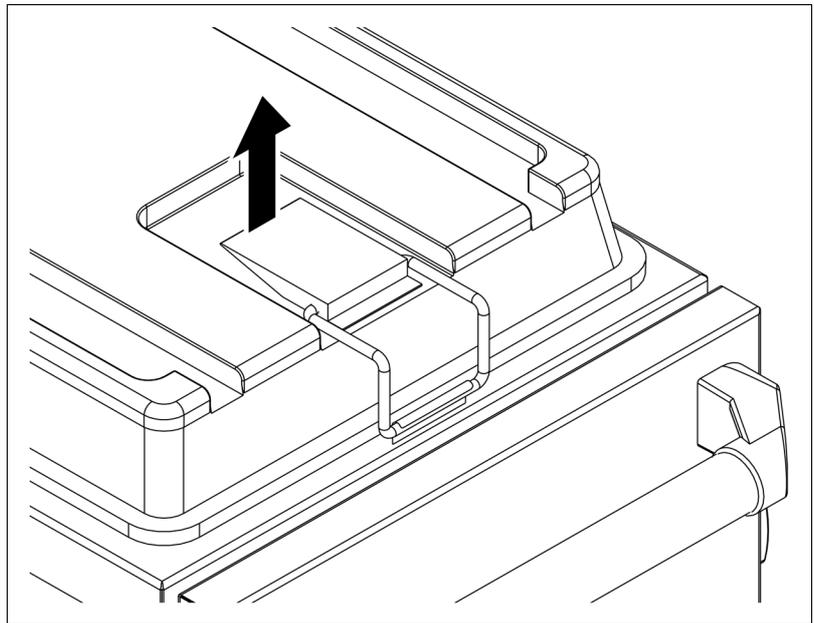
- i** ВРТ 820 EBTF предоставляет дополнительную возможность раздачи блюд. Для этого можно снять крышку с верхней стороны устройства.

⚠ Предупреждение!

Горячий пар!

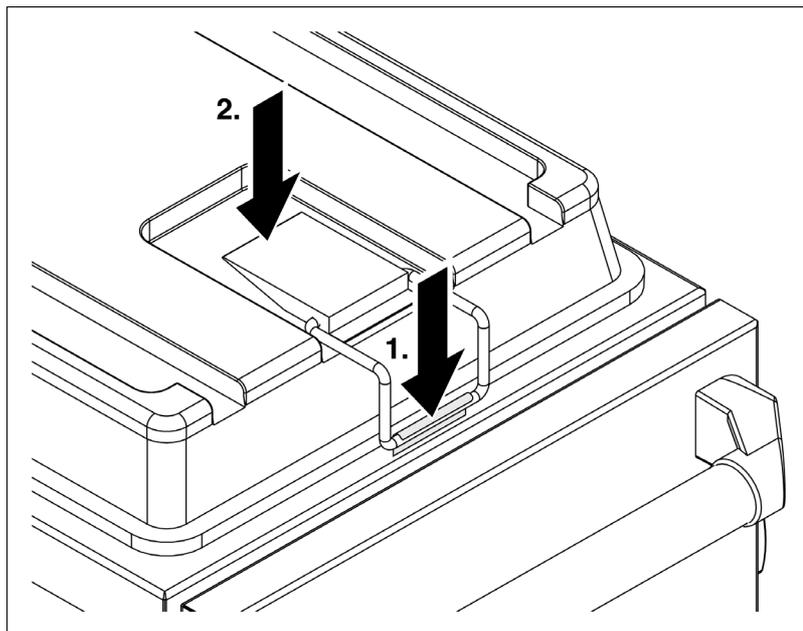
Если во время поддержания блюд в горячем состоянии снимается крышка устройства, то существует опасность выхода горячего пара и ошпаривания.

- При снятии крышки надевать защитные рукавицы и находиться на достаточной дистанции от устройства.
- Открыть зажимные ручки.



- Снять крышку с устройства.
- Снять крышки гастроемкостей.
- Распределить блюда.
- Вновь установить крышку на устройство.

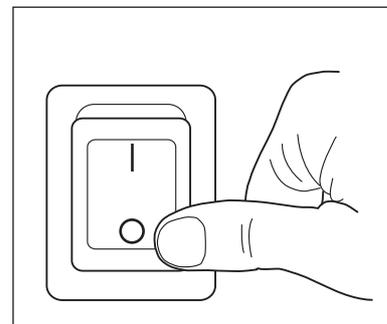
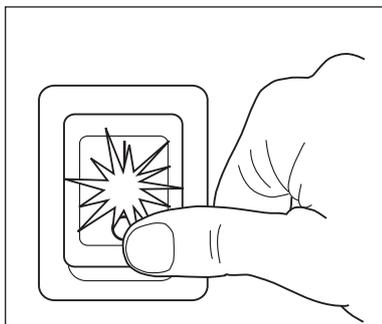
- ▶ Вставить зажимные замки в скобы на устройстве (1.) и закрыть (2.).



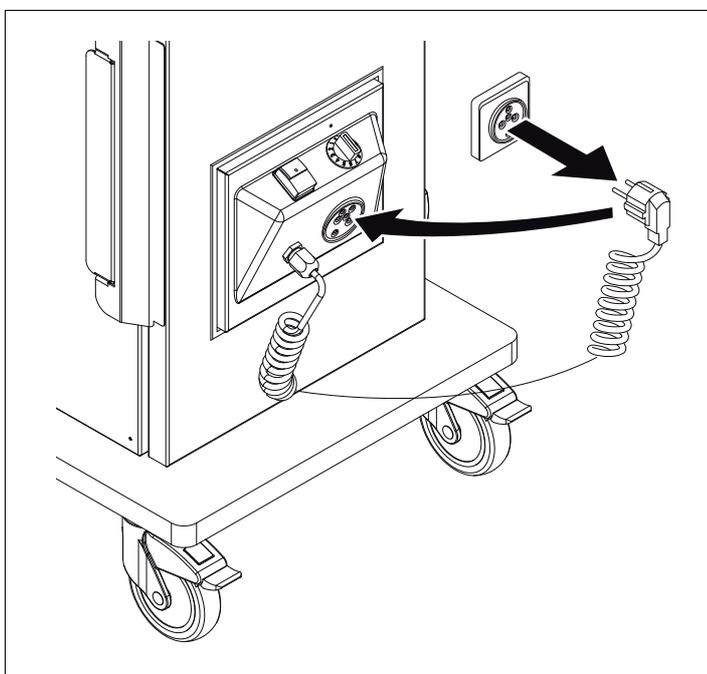
Вывод из эксплуатации

Вывод устройства из эксплуатации

- Выключить устройство выключателем. Светодиод работы гаснет.



- Вынуть вилку сетевого кабеля и вставить ее в крепление.



Помощь при возникновении проблем

Светодиод работы не горит – на устройство не подается напряжение сети

Причина	Мера
Вынута вилка сетевого кабеля.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Вставить вилку сетевого кабеля в розетку.
Поврежден сетевой кабель; например, разорван провод (возможно даже без видимого повреждения).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Поручить замену сетевого кабеля уполномоченному ремонтному персоналу. ☞ Раздел "Ремонт" на стр. 36.
Неисправность предохранителя пользователя (предохранителя электросети).	<ul style="list-style-type: none"> ■ Проверить предохранитель электросети пользователя и при необходимости заменить.
Неисправность электрики устройства.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Сообщить уполномоченному ремонтному персоналу. ☞ Раздел "Ремонт" на стр. 36.

Светодиод работы горит, но блюда не поддерживаются в достаточном горячем состоянии

Причина	Мера
Блюда вставлены в устройство слишком холодными.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Загружать устройство только достаточно разогретыми блюдами.
Настроена слишком низкая температура.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Настроить более высокую температуру. ☞ Подраздел "Настройка заданной температуры" на стр. 14.
Неисправность электрики устройства.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Сообщить уполномоченному ремонтному персоналу. ☞ Раздел "Ремонт" на стр. 36.
Сработал термостат модуля циркуляционного подогрева.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Сообщить уполномоченному ремонтному персоналу. ☞ Раздел "Ремонт" на стр. 36.

Светодиод работы горит, но внутреннее пространство устройства остается холодным

Причина	Мера
Неисправность электрики устройства.	<ul style="list-style-type: none"> ■ Сообщить уполномоченному ремонтному персоналу. ☞ Раздел "Ремонт" на стр. 36.

Коррозия деталей из высококачественной стали

Причина	Мера
Неправильные обращение или уход.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Удалить коррозию. <ul style="list-style-type: none"> ↳ Подраздел "Удаление коррозии с высококачественной стали" на стр. 34. ▶ Следить за правильным обращением и уходом.

Видимое повреждение устройства

Причина	Мера
Повреждение в результате транспортировки, перемещения на другое место или другого внешнего воздействия.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Вывести устройство из эксплуатации. <ul style="list-style-type: none"> ↳ Раздел "Вывод из эксплуатации" на стр. 25. ▶ Предохранить устройство от случайного ввода в эксплуатацию. ▶ Сообщить уполномоченному ремонтному персоналу. <ul style="list-style-type: none"> ↳ Раздел "Ремонт" на стр. 36.

Очистка и уход

Высококачественная сталь

Коррозионная стойкость

Коррозионная стойкость нержавеющей стали основывается на наличии так называемого пассивного слоя на поверхности материала.

Повреждения пассивного слоя в результате механического воздействия – при наличии достаточного количества кислорода на поверхности материала – устраняются самостоятельно.

Повреждения пассивного слоя в результате химического воздействия материалов, уменьшающих содержание кислорода (потребляющих кислород), вредны для материала. Обработка кислотами с окислительным действием может противодействовать этому вредному влиянию.

Для поддержания коррозионной стойкости соблюдать приведенные ниже указания по очистке и уходу.

Интервал очистки

После каждого использования основательно очистить устройство.

Методы очистки

Предписываемым методом для ежедневной очистки является протирание влажной салфеткой.

Прочно прилипшие загрязнения можно удалять щеткой (пластмассовой или натуральной).

Для очистки внутреннего пространства устройства (при снятом модуле циркуляционного подогрева!) разрешаются также следующие методы:

- Очистка с помощью разбрызгивателя низкого давления
- Очистка с помощью шланга с открытым концом

☞ Не использовать пароструйные устройства и высоконапорные моющие устройства.

☞ Не использовать для очистки острые или остроконечные предметы.

Чистящие средства Поверхности из высококачественной стали

Осторожно!

Повреждение материала!

Контакт нержавеющей стали со следующими веществами может вызвать

образование коррозии:

- Концентрированные кислоты, галогены (хлориды, бромиды, йодиды) и их соли, а также приправы
- Пары кислот, образующиеся, например, при укладке керамических плиток
- Контакт с посторонними металлами
- Контакт с железом (например, со стальной ватой, стружкой из трубопроводов, железосодержащей водой).

Под слоями извести, жира, крахмала и белка – из-за отсутствия доступа воздуха – также может образоваться коррозия.

- Не допускать контакта с концентрированными кислотами, галогенами и их солями, приправами, посторонними металлами, железом или железосодержащими веществами. При необходимости протереть салфеткой, промытой в чистой воде.
 - Не повреждать поверхность из нержавеющей стали, особенно другими металлами.
 - Регулярно очищать поверхности от слоев извести, жира, крахмала и белка.
-

Разрешается использовать следующие чистящие средства:

- Обычные чистящие средства в водном растворе
- Мягкая салфетка
- Микрофибровая салфетка В.PRO (использовать только с водой)

Чистящие средства для поверхностей из высококачественной стали при сильном загрязнении:

- Обычные чистящие средства для высококачественной стали, например, DeepClean Stainless Steel
- Поверхности из нержавеющей стали всегда содержать в чистом, сухом состоянии с обеспечением доступа воздуха.

Пластмассовые поверхности

Осторожно!

Повреждение материала!

Чистящие средства для высококачественной стали и абразивные чистящие средства царапают поверхность. Указанные ниже чистящие средства или чистящие средства со следующими ингредиентами также повреждают поверхность:

- Этанол, изопропанол или высшие спирты
 - Ацетон
 - Лигроин для химической чистки
 - Терпентин
 - Эфир уксусной кислоты
 - Не использовать чистящие средства для высококачественной стали и абразивные чистящие средства.
 - Не использовать чистящие средства, содержащие растворитель.
-

Разрешается использовать следующие чистящие средства:

- Обычные чистящие средства в водном растворе
- Мягкая салфетка
- Микрофибровая салфетка В.PRO (использовать только с водой)

Очистка устройства

Предупреждение!

Попадание воды в модуль циркуляционного подогрева!

Если устройство со встроенным модулем циркуляционного подогрева чистится с помощью разбрызгивателя низкого давления или шланга с открытым концом, то в модуль может попасть вода. В этом случае существует опасность поражения электрическим током, если модуль циркуляционного подогрева будет вновь подключен к электросети.

- Перед очисткой устройства с помощью разбрызгивателя низкого давления или шланга снять модуль циркуляционного подогрева.
-

Осторожно!

Опасность поскользнуться!

Если во время или после очистки вода попадет на пол, существует опасность поскользнуться.

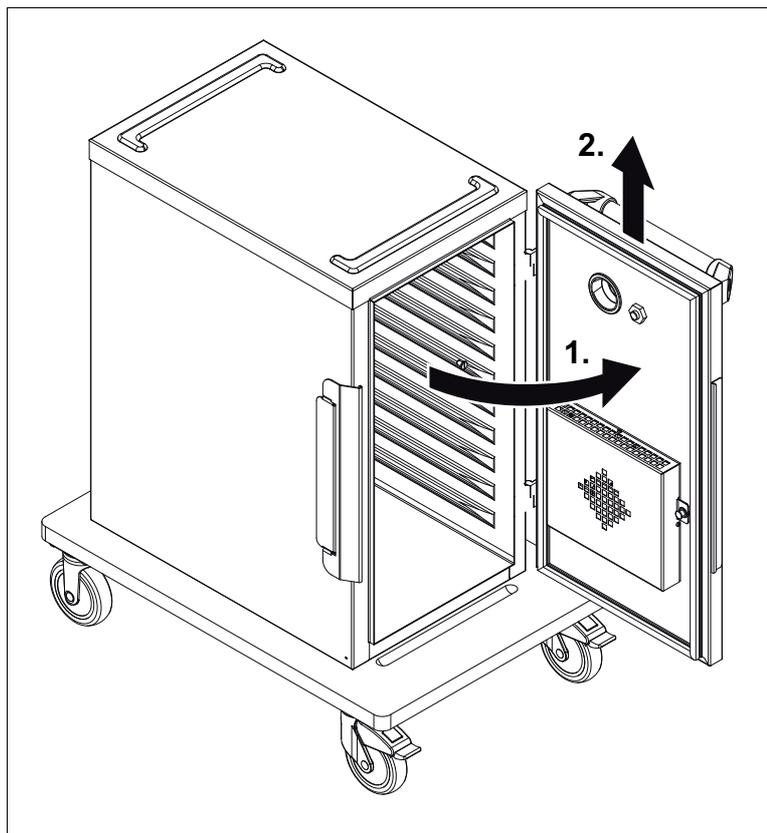
- Полностью вытереть вытекшую на пол воду.
 - Вынуть вилку сетевого кабеля из розетки и вставить в крепление.
 - ↳ Раздел "Вывод из эксплуатации" на стр. 25.
 - Обеспечить, чтобы внутреннее пространство устройства и модуль циркуляционного подогрева были остывшими.
 - При необходимости снять дверь устройства.
 - ↳ Подраздел "Снятие двери устройства" на стр. 30.
 - При необходимости или для очистки с помощью разбрызгивателя низкого давления или шланга снять модуль циркуляционного подогрева.
 - ↳ Подраздел "Снятие модуля циркуляционного подогрева" на стр. 32.
 - Очистить устройство с использованием описанных выше методов очистки и чистящих средств.
 - После использования чистящего средства для высококачественной стали протереть промытой в чистой воде, влажной салфеткой и вытереть насухо.
-

Снятие двери устройства

 Для основательной очистки можно снять дверь устройства.

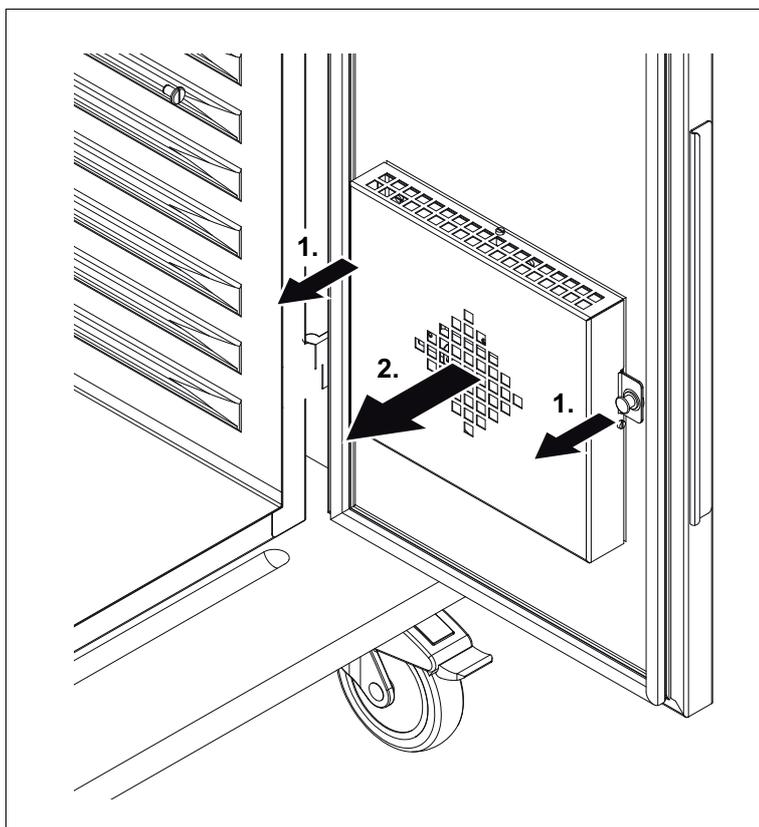
- ✓ Устройство отсоединено от электросети
 - ✓ Внутреннее пространство устройства и модуль циркуляционного подогрева остыли
 - Открыть зажимной замок двери устройства.
-

- ▶ Открыть дверь примерно на 90° (1.), поднять вверх (2.) и снять с шарнира.



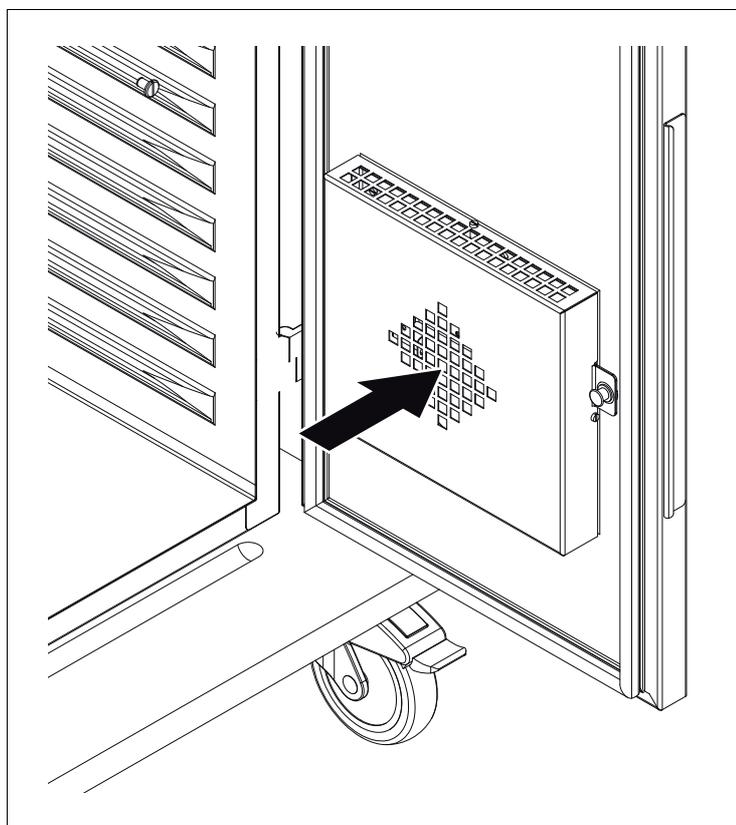
**Снятие модуля
циркуляционного подогрева**

- ☞ Для основательной очистки можно снять модуль циркуляционного подогрева.
- ✓ Устройство отсоединено от электросети
- ✓ Внутреннее пространство устройства и модуль циркуляционного подогрева остыли
- ✓ Дверь устройства открыта
- Вытянуть стопорные кнопки до упора (1.) и вынуть модуль циркуляционного подогрева из двери устройства (2.).



**Установка модуля
циркуляционного подогрева**

- ✓ Модуль циркуляционного подогрева отсоединен от электросети
- ✓ Дверь устройства открыта
- Вставить модуль циркуляционного подогрева в отверстие в двери устройства и зафиксировать его стопорными кнопками.



Удаление коррозии с высококачественной стали

Свежая коррозия

- ▶ Вынуть вилку сетевого кабеля из розетки.
- ▶ Удалить коррозию с помощью абразивного чистящего средства или тонкой шлифовальной бумаги.

Старая/сильная коррозия

i Описанные здесь меры по очистке от старой/сильной коррозии являются рекомендациями профессионального союза работников бытового, отопительного и кухонного оборудования (HKI).

☞ Меры по очистке от старой/сильной коррозии разрешается проводить только технически обученному персоналу с соблюдением действующих правил.



Предупреждение!

Агрессивные материалы!

Используемые для удаления коррозии кислоты могут вызвать разъедание предметов (например, одежды) и ожоги. При контакте с глазами может быть необратимо нарушено зрение. В наихудшем случае результатом может быть полная потеря зрения.

- ▶ Надевать защитную одежду (очки, перчатки, ...).
 - ▶ Не допускать к месту очистки посторонних людей.
-
- ▶ Вынуть вилку сетевого кабеля из розетки.
 - ▶ Удалить коррозию 2–3-процентной щавелевой кислотой.
 - ▶ Если очистка щавелевой кислотой не даст результатов, обработать коррозию 10-процентной азотной кислотой.

Техобслуживание

Регулярное техобслуживание устройства

- ☞ В.PROTHERM рекомендует регулярное техобслуживание устройства, проводимое обученным персоналом. Регулярное техобслуживание предотвращает выход устройства из строя, увеличивает срок его службы и служит общему поддержанию в сохранности.
- Регулярно поручать обученному персоналу проведение техобслуживания устройства.

Проверка уплотнения двери

- ☞ Необходимо регулярно проверять уплотнение двери на наличие повреждений.
- Проверить уплотнение двери на наличие повреждений (визуальный контроль).
- В случае повреждения поручить ремонт одной из следующих организаций:
 - Собственный персонал, обученный фирмой В.PROTHERM
 - Посторонняя сервисная служба, обученная фирмой В.PROTHERM
 - Сервисная служба фирмы В.PROTHERM

Проверка резинового уплотнения крышки устройства

В.PROTHERM 820 EBTF

- ☞ Необходимо регулярно проверять уплотнение крышки на наличие повреждений.
- Проверить уплотнение крышки на наличие повреждений (визуальный контроль).
- В случае повреждения поручить ремонт одной из следующих организаций:
 - Собственный персонал, обученный фирмой В.PROTHERM
 - Посторонняя сервисная служба, обученная фирмой В.PROTHERM
 - Сервисная служба фирмы В.PROTHERM

Обработка резинового уплотнения крышки устройства средством по уходу за резиной

В.PROTHERM 820 EBTF

- Для того чтобы увеличить срок службы резинового уплотнения крышки устройства, необходимо регулярно (ежемесячно) обрабатывать его обычным средством для ухода за резиной.

Проверка фиксаторов колес

- ☞ После каждого перемещения устройства на новое место необходимо проверять функционирование фиксаторов колес.
- Застопорить фиксаторы колес.
- Попробовать переместить устройство с застопоренными фиксаторами колес (без применения силы!).
- В случае недостаточной фиксации немедленно поручить замену неисправного колеса одной из следующих организаций:
 - Собственный персонал, обученный фирмой В.PROTHERM
 - Посторонняя сервисная служба, обученная фирмой В.PROTHERM
 - Сервисная служба фирмы В.PROTHERM

Проведение повторной проверки электрической безопасности

- Не реже одного раза в 6 месяцев поручать квалифицированному электрику проведение повторной проверки электрической безопасности в соответствии с нормами серии DIN VDE 0701-0702.

Проверка сетевого кабеля и вилки сетевого кабеля

- Не реже одного раза в 6 месяцев согласно BGV A 3 или соответствующим национальным правилам проверять сетевой кабель и вилку сетевого кабеля на наличие механических повреждений и старение.

Ремонт

Уполномоченный персонал

☞ Ремонт (включая замену сетевого кабеля) разрешается проводить только следующему сервисному персоналу:

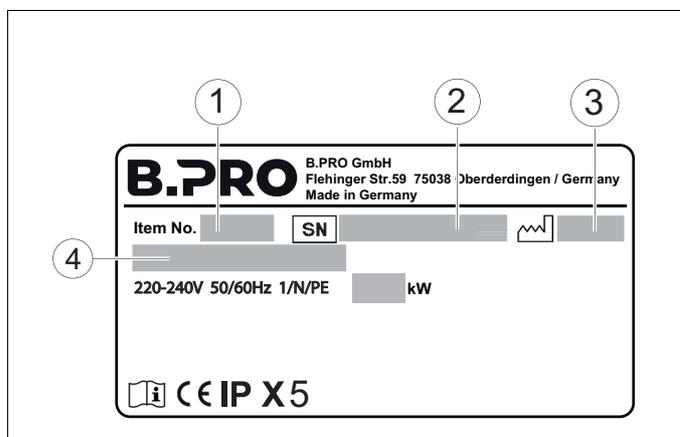
- Собственный персонал, обученный фирмой В.PRO
- Посторонняя сервисная служба, обученная фирмой В.PRO
- Сервисная служба фирмы В.PRO

Описание неисправности

На тележке В.PROTHERM из высококачественной стали, с подогревом имеются две фирменные таблички. Одна фирменная табличка находится на модуле циркуляционного подогрева, другая на задней стороне устройства. Для регистрации неисправности сервисной службе В.PRO необходимы следующие данные с фирменных табличек:

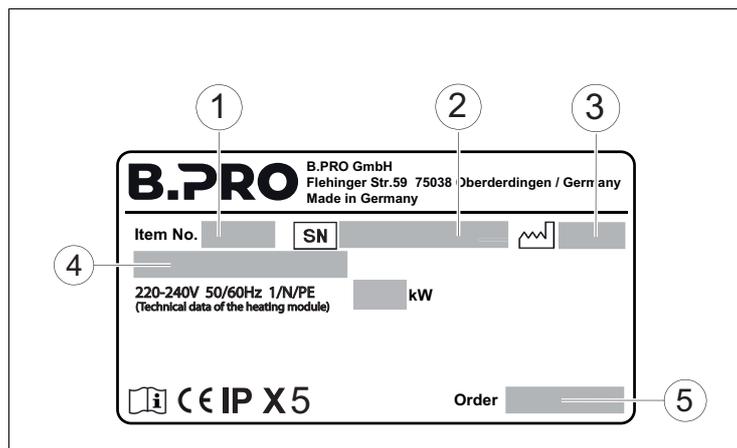
- Номер артикула
- Серийный номер
- Дата изготовления
- Модель
- Номер заказа на изготовление (не для стандартного исполнения)

Фирменная табличка на модуле циркуляционного подогрева:



- (1) Номер артикула
- (2) Серийный номер
- (3) Дата изготовления
- (4) Модель

Фирменная табличка устройства:



- (1) Номер артикула
- (2) Серийный номер
- (3) Дата изготовления
- (4) Модель
- (5) Номер заказа на изготовление (не для стандартного исполнения)

Запчасти При заказе запчастей требуются следующие данные:

- Название запчасти
- Номер артикула
- Дата изготовления устройства
- Количество
- ↳ Смотри систему сервисной информации в интернете (www.bpro-solutions.com).

Адрес B.PRO GmbH
Flehinger Straße 59
75038 Oberderdingen
GERMANY
Phone +49 (0)7045 44 - 81416
Fax +49 (0)7045 44 - 81508
Email service@bpro-solutions.com
Internet www.bpro-solutions.com

Утилизация

Утилизация устройства



i При утилизации использованного электрического или электронного устройства как обычный бытовой мусор от имеющихся материалов устройства может исходить потенциальная опасность для окружающей среды и здоровья людей.

Поэтому устройство нельзя утилизировать вместе с обычным бытовым мусором, а его необходимо сдать отдельно в пункт утилизации электроприборов (например, специальную фирму по утилизации отходов).

В качестве указания на это обстоятельство дела устройство помечено расположенным рядом символом в соответствии с DIN EN 50419, обозначение электрических и электронных устройств согласно статье 15(2) Директивы 2012/19/EU (WEEE). Кроме того, при утилизации необходимо учитывать другие специальные национальные особенности.

- Перед утилизацией привести устройство (например, отрезав вилку сетевого кабеля) и замки дверей в непригодное состояние.
- Сдать устройство в пункт утилизации электроприборов (например, специальную фирму по утилизации отходов).
- ☞ Данное изделие нельзя утилизировать вместе с другим промышленным мусором.
- ☞ Дополнительную информацию об утилизации можно получить у дилера или в сервисной службе В.PRO.
- ☞ Подраздел "Адрес" на стр. 37.

Технические данные

В зависимости от исполнения, устройство, на которое распространяется действие этого руководства по эксплуатации, может иметь отличающиеся технические характеристики (параметры электрического и холодильного оборудования, размеры, загрузку). Точная информация приведена на заводской табличке, в специальной документации заказа и на чертежах

Общие данные Размеры, вес и число направляющих

Модель	Д x Ш x В (в мм)	Вес (в кг)	Число пар направляющих
BPT 820 EB	490 x 780 x 977	47	11
BPT 820 EBTF	490 x 780 x 1060	49	11
BPT 1020 EB	490 x 780 x 1150	54	14
BPT 1220 EB	490 x 780 x 1495	74	20

Вместимость и груз

Модель	Вместимость (гастроемкости) – пример	Макс. груз в кг
BPT 820 EB	3 x 1/1-200	85
BPT 820 EBTF	3 x 1/1-200	85
BPT 1020 EB	3 x 1/1-200 + 1 x 1/1-100	90
BPT 1220 EB	5 x 1/1-200	130

Нагрузка с опциями крыши

☞ Нагрузка на крышу BPT 1220 E со 125-ми колесами не допускается.

☞ Нагрузка на крышу с BPT 420/620 KB(R)UH вообще не допускается.

Опция	Модель	Исполнение колес	Вместимость - пример (макс.)	Макс. нагрузка в кг
Дополнительная защита от ударов на крыше (пластмассовая панель)	BPT 820 EB BPT 1020 EB	125	—	0
Дополнительная защита от ударов на крыше (пластмассовая панель)	BPT 820 EB BPT 1020 EB BPT 1220 EB	160	—	0
Плоская крыша с галереей с четырех сторон из стали CNS	BPT 820 EB BPT 1020 EB	125	BPT 320 KB (R)	33
Плоская крыша с галереей с четырех сторон из стали CNS	BPT 820 EB BPT 1020 EB BPT 1220 EB	160	BPT 320 KB (R)	33
Углубление для штабелирования	BPT 820 EB BPT 1020 EB	125	BPT 320 KB (R)	33
Углубление для штабелирования	BPT 820 EB BPT 1020 EB BPT 1220 EB	160	BPT 320 KB (R)	33

Температура во внутреннем пространстве

Примерно от +30 °C до +90 °C

Электрические данные Значения электросети

Модель	Напряжение	Мощность (максимальная)
BPT 820 EB	220–240 В ~, 50–60 Гц	0,77 кВт
BPT 820 EBTF	220–240 В ~, 50–60 Гц	0,77 кВт
BPT 1020 EB	220–240 В ~, 50–60 Гц	0,77 кВт
BPT 1220 EB	220–240 В ~, 50–60 Гц	0,77 кВт

Степень защиты

IP X5 (Модуль циркуляционного подогрева защищен от водяных струй в соответствии с DIN EN 60529.)

Окружающая среда	Условия окружающей среды – эксплуатация
	Температура: от +15 °С до +38 °С Относительная влажность воздуха: без покрытия росой
	Условия окружающей среды – хранение, транспортировка
	Температура: от –10 °С до +40 °С Относительная влажность воздуха: без покрытия росой
	Эмиссия
	Уровень шума устройства на рабочем месте меньше 70 дБ(А).
	Материал
	Корпус устройства: высококачественная сталь, полиамид, полиэтилен
	Изоляция: полиуретан

Данные для заказа

BPT 820 EB	Номера артикулов:	572 516, 572 522, 364 932
BPT 820 EBTF	Номера артикулов:	572 517, 572 523, 364 933
BPT 1020 EB	Номера артикулов:	572 519, 572 524, 364 935
BPT 1220 EB	Номера артикулов:	572 521, 572 525, 364 937
Руководство по эксплуатации	Номер документа:	154 515

Принадлежности

Гастроемкости	Номер артикула:	☞ Прайс-лист В.PRO
Вставная рама	Номер артикула:	564 352
Опорные перемычки	Номер артикула:	☞ Прайс-лист В.PRO
Эвтектические плитки	Номер артикула:	☞ Прайс-лист В.PRO
Карточки с меню для тележки В.PROTHERM из высококачественной стали	Номер артикула:	572 513
Микрофибровая салфетка В.PRO	Номер артикула:	126 999
Средство для чистки и ухода за высококачественной сталью DeepClean Stainless Steel	Номер артикула:	511 895

Нормы

DIN 18867-7: Оборудование для фабрик-кухонь – передвижное оборудование – тележки для транспортировки и раздачи блюд.

DIN 18865-9: Оборудование для фабрик-кухонь – системы раздачи – внутренние пространства шкафов в стандартном и гигиеническом исполнении.

DIN EN 60335-1: Безопасность электрооборудования бытового и подобного назначения – часть 1: Общие требования.

DIN EN 60335-2-49: Безопасность электрооборудования бытового и подобного назначения; часть 2: Особые требования к электрическим тепловым шкафам для промышленного использования.

DIN EN 60529: Степени защиты корпуса (IP-код).

BGV A3 (VBG 4): Правила техники безопасности при работе с электрооборудованием.

Правило DGUV 110-003: Правила техники безопасности и охраны здоровья при работе на кухнях.



Маркировка CE

Устройство соответствует следующим директивам

- 2006/42/ЕС "Директива Европейского Парламента и Совета ЕС о машинном оборудовании"
- 2014/30/EU "Директива Европейского Парламента и Совета ЕС по согласованию законоположений стран-членов ЕС о электромагнитной совместимости"
- 2011/65/EU "Директива Европейского Парламента и Совета ЕС об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании"

B.PRO GmbH

P.O. Box 13 10

75033 Oberderdingen

GERMANY

Phone +49 (0)7045 44 - 81416

Fax +49 (0)7045 44 - 81508

Email service@bpro-solutions.com

Internet www.bpro-solutions.com

B.PRO
CATERING SOLUTIONS